

# Cafarnaúm

Nadine Labaki. Líbano. 2018. 108 min. Color. v.o.s.e.



## FICHA TÉCNICA

**Título original:** Capharnaüm

**Título español:** Cafarnaún

**Nacionalidad:** Líbano **Año de producción:** 2018

**Dirección:** Nadine Labaki

**Guión:** Nadine Labaki. Según una historia de Labaki Jihad Hojeily.

**Producción:** Candice Abela-Mikati, Ray Barakat, Joslyn Barnes, Danny Glover.

**Productor:** Les Films des Tournelles.

**Fotografía:** Christopher Aoun.

**Montaje:** Konstantin Bock, Laure Gardette.

**Ayte. de dirección:** Toufic Khreich.

**Música:** Khaled Mouzanar.

**Sonido:** Jad Asmar, Karine Bacha, Emmanuel Croset.

**Intérpretes:** Zain Al Rafeea, Yordanos Shiferaw, Boluwatife Treasure Bankole, Kawthar Al Haddad, Fadi Kamel Youssef, Cedra Izam, Alaa Chouchnieh, Nour el Husseini, Elias Khoury, Nadine Labaki.

**Duración:** 126 min. **Versión:** Color.

## SINOPSIS

Ante un tribunal, Zain, un niño de 12 años, declara ante el juez. -¿Por qué has demandado a tus propios padres? -Por darme la vida.

## COMENTARIO

Con mayor o menor acierto, Nadine Labaki había realizado en sus dos primeros largometrajes *Caramel*, 2007; *Where Do We Go Now?*, 2011, una aproximación ligera pero libre de excesos al relato de denuncia social, un cine políticamente comprometido que buscaba, sin disimulo, la complicidad del espectador, sin poner nunca la autocomplacencia de la búsqueda de la catarsis emocional, por encima del aspecto moral o el cinematográfico. En *Capharnaüm* la directora libanesa plantea, desde el comienzo, con una mayor ambición, un discurso maniqueo fundamentado en su mirada sobre una realidad injusta y terrible. Tras abordar la situación de la mujer en su país y el conflicto religioso enquistado, que ha sido uno de los factores de inestabilidad y causa de varias guerras civiles desde los años setenta, ahora pone su foco en la pobreza y las consecuencias que tiene para sus habitantes y especialmente los niños. De hecho, un niño de 12 años es el protagonista casi absoluto de la cinta. Zain comienza la película ante un juez denunciando a sus padres por haberle dado la vida, sin tener en consideración las circunstancias de miseria en las que viven. Mediante largos *flashbacks*, intercalados con distintos momentos de esa comparecencia ante un juez, se descubren las penurias que tiene que atravesar el pequeño, al huir de su casa después de que sus padres casaran a su joven hermana.

La escena de apertura de *Cafarnaúm* es bastante terrible: un niño de 12 años, condenado a cinco años de reclusión por haber apuñalado a un hijo de perra, como él dice, es llevado esposado ante el juez. Cuando Zain alza su mirada, clara e increíblemente lúcida, para hacer su declaración ante el magistrado, con un vocabulario de adulto, no hay vacilación alguna en su voz: desea atacar a sus padres por





haberlo traído al mundo. Este chico, al que ya no abandonaremos, está formidablemente interpretado por Zain Al Rafeea, un niño cuya existencia se parece bastante a la de su personaje, como la de todos los actores reclutados en las calles de Beirut que forman el elenco, francamente extraordinario, y que va a llevar todo el peso de la película y de la situación que describe. Hacen falta unas condiciones de vida realmente espantosas para quitar a un chiquillo toda alegría de vivir, es el fin de la infancia, si es que Zain ha sido niño alguna vez. El crío es ignorado por todos, incluido el estado. El viaje del niño tras su fuga, sobre todo las escenas en el parque de atracciones, en el que busca cobijo, apelan a un sentido directo de la realidad bastante notable.

La película se propone, a partir de entonces, contarnos cómo hemos llegado hasta ahí. De consternación en consternación, constatamos, primero, el tipo

de padres indignos que son Souad y Selim, aún en semejante barrio popular, donde todos los niños son dejados de la mano de Dios, salvo un puñado que va a la escuela. Ahí comprobamos la ausencia total de amor con la que explotan a su progenie, para muestra, la parte en la que manipulan estupefacientes, convirtiendo a los hijos en parias. Por mucho que digan que Sahar podrá comer lo que quiera en cuanto encuentre un marido, temblamos ante la imaginación de dicha situación. Para Zain, que ha hecho todo lo que está en sus manos por ayudar a su hermana a esconder que *ya era una mujer*, esta separación desgarradora se lleva consigo el último fragmento de niño que le quedaba dentro.

La construcción del punto de vista narrativo en los primeros minutos de *Capharnaüm* permite todo un ejercicio de inmersión cimentado sobre el montaje, dando una descripción impresionista

de su modo de vida y sublimándolo con un energético montaje musical, mostrando momentos cotidianos de su convivencia en familia, sus juegos con otros niños marcados por la influencia del reciente conflicto bélico, su interacción con un entorno en ebullición y un vecindario de Beirut repleto de vida. Esa secuencia, encadenada de fragmentos, acaba en un plano aéreo de dron que parece un intento de alcanzar la dimensión social del relato, como si de una producción de los años 70 en Hollywood se tratara, con sus identificables zooms de personajes contextualizados siempre en lo global, enfrentados a lo urbano, a la sociedad, al conjunto de individuos. Se podría decir que Labaki está convencida de que conoce y entiende los complejos factores sociopolíticos alrededor de las crisis migratorias, el tráfico de seres humanos y la pobreza crónica que asola a buena parte de la población y que trata de una forma u otra en el film.

El implacable destino de Zain está muy bien escrito y presentado en un universo precario, fotografiado magistralmente; las vistas en picado son especialmente impactantes obedeciendo, sin duda, a un prisma dualista. Tanto es así que el chiquillo al igual que todos los demás niños del film resulta, como no podía ser de otra manera, irresistible. Y es que la cuestión de los derechos humanos y, en particular, la de los derechos de los niños, no permite ningún término medio y no podía representarse sino en una película que trate de rompernos el corazón.

Ramón Rey 23/05/2018

<https://www.cinemaldito.com/capharnaum-nadine-labaki/>

Bénédict Prot 19/05/2018

<https://cineuropa.org/es/newsdetail/354629/>